

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 6009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義勇除奸

天氣
報告
有晴明天日最高
度七溫氣最低
度三下零低

不繳罰款 將被提控 票傳派員人送專聘增現府市

【本報訊】據雲市府庫務主任利特稱，迭次接到泊車罰票而忽視不理之駕駛人，將會被提控而必須出庭答辯，同時並可被罰款。

利特說，雲市府已開始嚴厲對付違例泊車及忽視罰票之駕駛人，同時並已加派巡邏員在阿爾山大街一百九十號雲市法庭由一名治安官審訊。現在則由府內開始將該等人士提控於較高級法庭，由主控官提出控訴並由法官審理。此舉意味罰款額將可大幅增加。

美國務卿蘇士將晤鄧小平 倘獲協議中美領袖將互訪

【本報訊】美國務卿蘇士將於本月廿四日抵達北京，為期四天，隨後將與中國總理趙紫陽會談。據說蘇士將與趙紫陽會談，討論中美關係正常化，以及蘇士將與趙紫陽會談，討論中美關係正常化，以及蘇士將與趙紫陽會談，討論中美關係正常化。

中英高層會談 秘密首次揭曉

【本報訊】據香港七十年代月刊的報導，去年九月，中英高層會談，秘密首次揭曉。據悉，中英高層會談，秘密首次揭曉。據悉，中英高層會談，秘密首次揭曉。

最後消息 州等公路的射擊事件三百多宗

【本報訊】州等公路的射擊事件三百多宗，有五十人受傷。據悉，州等公路的射擊事件三百多宗，有五十人受傷。據悉，州等公路的射擊事件三百多宗，有五十人受傷。

美韓停止演習 人民日報要求 美韓停止演習

【本報訊】人民日報要求美韓停止演習。據悉，人民日報要求美韓停止演習。據悉，人民日報要求美韓停止演習。

拒省府臨時協議 古壁八萬五非臨時協議

【本報訊】古壁八萬五非臨時協議。據悉，古壁八萬五非臨時協議。據悉，古壁八萬五非臨時協議。

裁軍談判無進展 美蘇代表續商削減中程導彈問題

【本報訊】裁軍談判無進展。據悉，裁軍談判無進展。據悉，裁軍談判無進展。

多倫多恐怖兇案 女童藏屍雪櫃內

【本報訊】多倫多恐怖兇案。據悉，多倫多恐怖兇案。據悉，多倫多恐怖兇案。

特別舉行 補身酒大傾銷

特價：
北京同仁堂虎骨酒 大號 19.25
上海虎骨木瓜酒 二號 9.50
長春藥酒 每枝 3.75
五龍二虎酒 每枝 5.99
人參露酒 每枝 4.75
田七補酒 每枝 11.00
國公酒 每枝 5.50
至寶三鞭酒 每枝 8.25
十全大補酒 每枝 7.75
參杞酒 每枝 3.79
蛤蚧大補酒 每枝 3.79
毛雞酒 每枝 5.99
祛風三蛇酒 每枝 3.99
祛風三蛇酒 每枝 3.75

新到香港陳芬記蛤蚧大補酒
(原價\$35.00特價\$29.90)

地址：溫哥華維多利亞街506號
電話：683-3838

喬發公司 KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街267號
農曆新年九折酬賓
由二月四號至十五號止
有大量新年糖菓，新年
禮盒，冰凍魚蝦運到，
歡迎選購。

每星期七天營業至下午六時半

ming's 名園大酒家

151-153 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA
683-4722

華筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎
夜總會每晚九時半開始
快將登台：
李珍珍小姐
香港玉女歌星
方蝶媚小姐
本酒樓真大樂隊駐唱中西名曲

新穎髮型設計廳

恭賀農曆
新年酬賓
八折優待
電髮由廿元廿五元計元

大抽仍未離境之外國人。
在尼國過境時，會遭此批捕。
展開救助工作，加拿大當局
亦正視此事的發展。外交部
提供協助一切。

地址：溫哥華士定東街一六
四號
電話：688-9042

中國參茸藥行 發恭

農曆歲晚九折大減價

由二月四號星期五起至二月十三號，所有貨品全部一律九折大酬賓，特價品除外。

更推出有：
河南淮山角每磅特價 \$12.90
竹蔗茅根晶每合特價 \$1.09
蛤蚧大補丸每樽特價 \$3.99
清補涼每包特價 \$1.25
原味一級大蠔每磅特價 \$6.99

為酬謝顧客，凡買滿20元，均可贈送獎金大財神其中一款，送完即止。中國參茸藥行由黎鸞祥先生主理。
喜士定東街289號。電話：682-1113

九龍市場有限公司

KOWLOON TRADING CO., LTD. 236 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1T7
Telephone: (604) 669-5840
片打東街236號之九龍市場

本星期推出大量特價品：
1磅大蝦米 \$5.75
大白倉魚每磅 \$1.29
1磅阿華田 \$2.99
泰國魚露每支 \$0.99
陽江豆豉每磅 \$1.69
和平蜜棗 \$1.29

朱門劫

阿龍結結巴巴地打聽，她三姊妹住得好一間房，開了門，她三姊妹都不出來，她們一面在罵，一面把門鎖得死死的。阿龍等了半小時，不見她們出來，他只好硬著頭皮，敲了敲門，問她們在不在家。她們不但不開門，反而罵得更凶了。阿龍等了半小時，不見她們出來，他只好硬著頭皮，敲了敲門，問她們在不在家。她們不但不開門，反而罵得更凶了。阿龍等了半小時，不見她們出來，他只好硬著頭皮，敲了敲門，問她們在不在家。她們不但不開門，反而罵得更凶了。

「我愛你，克安。」克安聽了，心裏一陣激動，他緊緊地抱住克安，一口吻了下去。克安被克安吻得喘不過氣來，他緊緊地抱住克安，一口吻了下去。克安被克安吻得喘不過氣來，他緊緊地抱住克安，一口吻了下去。克安被克安吻得喘不過氣來，他緊緊地抱住克安，一口吻了下去。

閱定即請報本完看

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨快捷妥當
電話：255-9147

新安裝修
電話：324-8768
免費估價 土庫工程 廚房廁所 水電工程 土庫間格

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自動精裝 水電工程 土庫間格 舊屋翻新 入則申請

精工裝修
電話：324-9710 274-9384
免費估價 水電工程 油漆工程 廚房廁所 土庫間格

雄記油漆
電話：327-2335
工作全土庫長期商場裝修內外承接

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房 油漆裝修 免費估價
TEL: 433-5138 2739 WARD ST. VAN. B.C.

BLOCK BROS.
Allred (Allie) Marr
馬耀耀
Bus. 321-6881 Res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。

KAREN BONG
BLOCK BROS.
公司電話：922-3911
住家：922-1957 735-1500
△北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新，取價相宜。619 EAST KATH.
△北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新，取價相宜。619 EAST KATH.

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471
GRACE LI 李蘭芳
住家電話：464-1091
△高層林景新屋，近高層商場，近高層商場，近高層商場。
△高層林景新屋，近高層商場，近高層商場，近高層商場。

Block Bros Realty
Julia Young, B. Com.
楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1039
地產買賣 免費估價
△近華埠工廠區，生意，八十多座，固定，有酒牌，有酒牌，有酒牌。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
經營一切房地產買賣生意
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。

湯天豪 Howe G. Tong
公司電話：687-7979
住家電話：325-0527
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。

BLOCK BROS.
徐念官 David To BA
華語粵語傳呼機 735-4211
公司：435-1471
住家：298-4908
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。

BLOCK BROS. REALTY
The best sellers
For Your Real Estate Needs Phone
Sadru Rhemtulla
Bus: 435-1471 Res: 594-1896
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。

GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
謝大鈞 電話：278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY
1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
公司電話：879-6761
PATRICK CHAN 住家電話：274-1378
THOMAS C. WONG 住家電話：254-2567
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。

京川名菜館出讓
雲東埠心百位中菜館，餐房富麗堂皇，歐陸情調，生意平穩，價十萬九千。
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。
△有地11929 AVE 28, 7282 YOUNG ST. 6房，土庫，雙車房，有土庫，84400。

 **林文和**
MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3331

代理地產買賣 上門免費估價

● 溫埠新屋及十萬以下房屋數間出售


● 北本波比新屋 3329 VANALB ST. 五睡房，土庫完成，33X123地，一千四百尺實用面積，開價十五萬九千九

● 近橋街7363 PRINCE EDWARD ST. 廿八年新兩睡房靚屋，開價八萬三千九百

● 近乃及四十街5239 WILSON ST. 十一年新三睡房，土庫兩睡房及廳廚，卅三尺地，開價十三萬二千九

● 東區11年平靚屋，RUDBERT ST. 三睡房，土庫有兩睡房及廳廚，卅三尺地，開價十三萬九千五

鐘天賜 876-4575
 1326東六街
 \$71,900, 正層一廳三房
 閣樓兩房, 土庫三房, 新地氈,
 新水喉, 近埠近交通, 歡迎參觀
 逢星期一至二時開放



Autoplan
 1983 INSURANCE AND LICENCE

※凡在本公司購買各種燕梳, 可獲
 贈絲質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個

伍澤霖 327-7842
 △一廳兩睡房。土庫完成有一睡兩
 廚房浴室等。存屋地。有車房,
 現全租出九百一十五元, 急賣,
 只開價九萬九。自住或投資良機

旺街餐館, 以外賣中餐為主, 每
 日生意五百餘元, 一流設備, 如
 人力足, 大可發展, 開價三萬九
 千五百元。

辦教育事業好機會
 本市英文書院出讓, 該書院以
 招收東南亞學生主旨, 有志者請
 電話相約, 面詢
 徐松齡 263-9854

**收租嫌麻煩
 租客多問題
 請來本公司
 代解決一切**

徐松齡 263-9854
 △西區餅舖兩間聯號, 潛力大, 每
 年生意拾多萬元, 叫價六萬五千
 元。另有銀期三萬多。店主願教
 新入行。
 △本拿比靚屋, 二房一廳, 七萬四
 千九, 33×120 近學校。
 △餐館連實業, 樓上有兩房一廳,
 叫價廿八萬多元。
 △西區靚屋多間, 由十八萬餘元起
 △另有各種生意, 適合投資移民,
 歡迎電約面議?
 △唐人街著名時裝店, 裝飾華麗,
 叫價三萬九千。存貨另議。

SUCCESS REALTY LTD.
 REAL ESTATE and INSURANCE
 145 KEEFER STREET VANCOUVER
 辦事處新電話: 687-8899

**代理置業投資
 汽車房產燕梳
 各行生意保險
 免費停車
 廿年經驗
 保證滿意**

本公司服務時間: 星期一至星期五:
 九時至五時半。星期六: 九時半至四時。

高華實業有限公司

TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4
Tel. (604)873-8591

△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
副 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一
△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一
△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一



陳健鏞
KINSON CHAN
公司: 685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668

△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
副 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一
△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一



陳宗怡
Andy C. Chan
住宅: 298-8555

百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
215-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5
公司: 684-8025

△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
副 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一
△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.

關聯耀 KEITH QUAN

公司: 266-4155 住家: 266-8988

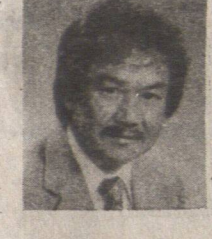
△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
副 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一
△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一



張菲立
PHILIP CHEUNG
住宅: 274-7610
公司電話: 731-0413

MACAULAY NICOLLS LTD.
美加置業地產公司
廿四小時 傳呼機: 524-8581
PAGE 0078

△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
副 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一
△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一



黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話: 736-3831 住宅電話: 254-7520 253-1835

△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
副 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一
△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一

FRANK LEE
李經緯
879-3298
667-7680

B B 公司
TEL. 435-1471

STAN HAN
韓統光
438-6597

△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
副 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一
△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一



DAVID TAM 譚清華

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾士威)

公司電話: 879-6331 RES. 437-1714

437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
副 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一
△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一

HOIA CHOW
(周太)

B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
副 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一
△北溫 100x300呎 街角 1.1 呎地 一
之用 價格六十九萬五 舖位 一



BC \$5,500.00
馮小姐 CINDY FUNG
住宅 (604) 430-4683

梁君 PAT LEUNG
住宅 433-2558

中央及省政府資助買屋研討會 (免費)

(粵語講座)

主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.

地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE

TRAINING CENTRE (半島酒樓上)

時間: 十二月四日 (星期六) 下午二時正

講題: 分析現時是否適宜購買房屋

解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃

分析個人貸款的能力

解釋應付什麼利息

解釋何謂合法的買樓契約


座位有限 敬希留座 888-1022

BUS. (604) 299-1451

A. E. LePAGE

(社會言情小說)

雲上雲上



(79)

「鵬芳眼中的恨意，竟發得近乎怨毒了，只是誰都沒注意，反正，她進了門也不會有什麼作爲！」

「就這麼多了！」小怡對培元說。

培元對鵬芳看，眼，咬咬牙勉強強顏。

「好！我們都答應，」他說。

「那就行了，小怡舒一口氣！」

「我明，我明，我只想你好好，你該明白！」

「我明，謝謝妳，小怡！」培元說。

他自然不怨小怡，他的目的也只求鵬芳進門，這目的已達到了，不是嗎？

演出成功

「還有一點，」雲夫人盯著培元，「我會吩咐下去，以後所有的契約，所有的賬目，不許你經手，也不許你動手！」

這一下培元可難堪了，他似乎已被剝削了雲家大少爺的所有權力，而且也是當着妹夫和鵬芳的面前。他知道自己所作爲是過份了些，但是，他真是認爲爲家不會在乎那區區之數，他輪得起啊！要說幾萬美金，就是百幾萬美金又如何？母親那小東西了。

「媽，這樣，」被下面人知道，「不大好吧！」培元說。他並非要反，只是執椅子弟氣息太濃，更是極端愛面子的，別人三句「雲大少」一捧，他的任何東西都可以奉還，別說從來不放在他眼裏的銀子。

「你也知道不放在他眼裏的銀子，」雲夫人幸之以外，「你自己去反省，雲家的錢全是辛辛苦苦一個一個掙來的，怎能讓你這輩揮霍，出去！我不要再看見你！」

培元看見母親轉開，過臉，知道無可挽回了，唉！以後再想些辦法吧！

母親現在是氣頭上，以後，她終是會心軟的，他扶起一邊的鵬芳，揉揉腿得發麻的腿。

「謝謝媽媽的成全！也謝謝媽媽的教訓！」他說，扶着鵬芳扶掖而去。

「這個敗家子！」雲夫人忍不住又罵了一句。

「算了，媽！大哥也受够了，」小怡在一邊勸，「只要他以後真能改過就好！」

「就怕他不能改，雲家就敗在他手上了！」雲夫人說。

小怡，小曼又安慰，勸解，母親一陣，巧雲也把地上的碎片收拾好，走過來替雲夫人揉背，姐妹倆才乘機而去。

「媽，我們出去了，妳早點休息！」小曼說：「之翔的同學訂婚開舞會，我們得幫忙！」

「去吧！」雲夫人揮揮手。「哦！見到培元替我問問那個——歐子，姓什麼？」

「好！」小怡拖着小曼離開，在門邊，她問，康柏來了，嗎？」

「在樓上！」小曼嫣然一笑，「他在等我討論訂婚的事！」

訂婚？小怡意外驚喜的抱住小曼，她却輕鬆的然而而去，小曼訂婚？康柏？雲公館便是喜事重重吧！

× × ×

那一連串苦與當，激動，熱淚與歡笑的日子！

在重慶的七天他們的歡聚，圓得了空前的成功，聽來擁擠的情形前所未見，座位滿了，人們都擠在牆邊站着，偶然的位也沒有時，他們擠在窓邊站，站在窗門外，寒風也驅不散人們的熱情！

精批命理 · 標準論相 ·
龜卜易卦 · 天星擇日 ·
精究陰陽風水定向 ·

接批外埠命書

新知舊雨 · 移玉駕臨

寓溫哥華唐人區緬街61號
文華商業大廈二樓候教

會客時間：
每日由一時至五時
(預約例外)

MANDARIN BDG. #111, 611 MAIN ST., VAN. B. C. V6A 2V5

地址：40號W，HASTING
ARMY NAVY對面

Fields 服装公司

6257號FRASER ST.

恭賀僑胞
新年發財

磨。交通方便 33 街，近乃磨。向南，屋內裝修如新。兩睡房，大廚房，閣樓可作一師房，高土庫完成。免收律師費用。

恭賀僑胞

新年發財

府上如想知這本人屋意為值，請來電，本人屋意為閣下服務，免費估價。

UNITED REALTY LTD.



YULAN WONG 黃小姐

廿四小時。

MARLENE KEN
HART 278-71771



**KEN
HART**
REALTY LTD.

畜牧場 玻璃屋賣

畜牧場超過二千
呎，玻璃屋225
X 75 位於LA
DENE 新屋，
鮮明，有三睡
房，有，有，有
暖水暖
房，大客廳，飯
廳，私人浴室，家
庭房 19 X 24
呎，美，美，美，美，
設備佔地 1.13
畝，九十九。
7 X 158 十三萬九千。

餐館自賣
沙省埠仔，位沙城西南六十
里，獨市唐番餐，埠有中小
學、醫院，坐位四百，樓下
居住，四年新，生意連實業
取價十三萬五，有銀期十二
厘按揭十五年，有意自費
電話：(306)
935-2157
雲埠253-7969
晚七時後



新屋出賣

一千四百五十八尺，三睡房
兩浴室，爐頭雪櫃洗碗機，
設有A.M.F.M收音機及內線
分機，電動控制車房，每日
下午一時至四時晚上七時至
九時開放

680 CHAPMAN,
COQUITLAM.
英話電：9377，7984
或4200，3080。



GROWOOD CONSTRUCTION

437-7209
領紅可明

沙市加寸埠金龍酒家
生意連實業出賣

座落沙城華埠中心地王，生意旺盛，第一流生財器具，實業佔地一萬七千五百平方呎，座位百餘，廣大臨青停車場，有酒牌，業主經營廿五年，現因股東退休，平價出賣，投資良機，請勿錯過，如意者請與
MR. E. R. STROMBERG 先生接洽可也。
電話：300-128-4th AVE. SOUTH
SASKATOON, SASK
電話：652-7575

餐館急賣
生意連實業發展，位於沙省
十六正公路之發達中旺埠，
全新裝修，全酒牌，好生意，
樓上二單位客人，雙車房，
環境好，有意請於晚上七
時後，自電(306)
743-2671
林先生接洽

兩房屋八萬五
●舖夾卅三，存屋地，四房
兩廚廁，自住兼收租，屋主
平賣。
●卅三夾乃十八年三房靚屋，
土庫收租，開價十二萬五
VENUS
電話：461-3183
多活實業876-8841

藝工建築公司
承建房屋，王商樓寓
土庫間格，裝修改建
電話 42110

中山堂

林健龍

占卦五元。能知道去年來算命12元抵其一年人財福害解釋公案解觀吾簽天書擇日特地移居祝聖求速解除災難酬照超幽每日在：即街五〇七號二樓九號堂候教。名居銀南書店隔鄰。入門口有我姓名林健龍。

星期日 至日中午十一時下午六時
若晚上來占卦請電話預約：二五二八二二

整新裝修
 內外油漆，木工工程，裝修保養，水電工程，陽台車房，土庫間格，免費估價，價平。

TEL. 324-1486
傳呼機 682-0511
#3170 A. CHENG
專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

煤氣工程

電話：939-8275 地址：
電上門估價。

持政府
牌照

專門修理及安裝，最
修理水喉等工程，承
接長則保養，換暖氣
熱水爐二百五十元起，
熱水爐三百九十五元
專做舊廚排華，免費

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

掛名聲譽
馳皮大乳
美嫩白切
鮮明肉類
承接名豬
逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨，歡迎僑胞駕臨選購。

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244
◀ 新 到 ▶
域多利紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
搪瓷器皿
▲ 零沽批發 無任歡迎 ▼

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
50 Main Street Vancouver, B.C.

大量進口：
上海蜂花牌檀香梘，
上海蜂花牌人參梘，
上海蜂花牌玫瑰梘，
上海蜂花牌茉莉梘。

零售批發，極表歡迎！

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel.  685-9743

零售批發 一律歡迎

浙江龍泉產青瓷

北京同仁堂虎骨酒

全加總經銷

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 通融世界匯票
- 港九財政各分行，歡迎函詢索辦

香港德輔道中45號
45, DE WATSON ROAD, C. HONGKONG

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-5025

大量進口
由今天起瓷器
碗碟廚房用具，
一律九折。

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：特電

世運分銷公司
 OLYMPIC DISTRIBUTORS
 1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
 Tel. No. (604) 438-2452

有冬菇味、蝦味、
 牛肉味、鷄味、
 買十捆送一捆

由正月十五日起
 至二月十五日止

Ma Ling Instant Noodles
 3 / 30 / 85g

海上
梅林牌
即食麵

本公司專售
 介紹

▲特價平賣▼

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
凍霜明蝦
各類蝦肉
各種魚類
經銷
新加坡錦興燕窩公司
龍標麥：高級燕窩條
燕窩球
信字麥：各類魚翅鮮

酒樓用料
酒樓用具
各款味精
一應俱全
專荷蘭風車生粉
營飛馬牌各類厨酒
總代理

福隆有限公司

西貢華埠堤岸街708號

TEL. (604) 255-3030

255-0132

專營：

唐山雜貨 罐頭食品

京菓海味 燕窩魚翅

冰霜魚蝦 各款蝦肉

酒樓用品 各式俱備

長城公司
溫哥華喜士定東街336號
TEL. 669-0833

精磨白米

青島純正花生油

樽庄，散庄

零沽批發

無任歡迎



華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶
● 精工修理

專營：

- 黃白金飾 · 鑽石玉器 · 紅藍寶石
- 結婚金牌 · 賀壽金座 · 專人主理
- 名師設計 · 款式新穎 · 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器



WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

電話：669-3247


新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東260號

電話：六六九一六六〇





今日各場精選

- | | |
|---|--|
| 1. Radiant General
Senga Leap
Avos | 6. Bethany Diane
Mighty Tyros A
Royal Shimar |
| 2. Simply Grand
Panicky Bell
Sweet Ham | 7. Bethany Pegassus
Special Game
Michigan Hall |
| 3. Birkdale Kristy
Relhom Donald
Emory Direct | 8. James Gem
Tribute N—
Just Duke |
| 4. Delta Rand
Bethany Man
Yankee Mohawk | 9. Ima Go Man A
Senga Gaygirl
Sugar Dauber |
| 5. Dandy Cola
Pilot Frost
John Hanover N | 10. Skips Gypsy
Holridge King
Liricoin Champ
Gyri C |

馬騰 1. Radiant General

文勝車仔馬佳選

不鼓勵投注
祇供參考



馬騰 1. Radiant General



馬騰 1. Radiant General

鄭佩佩與張國榮 港台劇集師生戀

鄭佩佩與張國榮，這對在影壇上被譽為「第一美女」與「第一男仔」的組合，最近又在電視螢幕上演出了一齣師生戀。他們在《大地兒女》中，分別飾演一位中學老師與一名女學生，兩人之間的愛情故事，引起了觀眾的廣泛關注。

楊盼盼昨有盼望 不想做第二主角

楊盼盼在影壇上一直是一位備受矚目的演員。她最近在接受訪問時表示，她並不希望成為電影中的第二主角，而是希望能夠擔任主角，展現她的演技。她還談到了她對演藝事業的熱愛以及她對未來的展望。

李麗麗與麥天恩 將擔綱反派角色

李麗麗與麥天恩，這對在影壇上被譽為「第一美女」與「第一男仔」的組合，最近又在電視螢幕上演出了一齣師生戀。他們在《大地兒女》中，分別飾演一位中學老師與一名女學生，兩人之間的愛情故事，引起了觀眾的廣泛關注。

陳百祥「夫妻」檔 與秀姑赴泰登台

陳百祥與秀姑，這對在影壇上被譽為「第一美女」與「第一男仔」的組合，最近又在電視螢幕上演出了一齣師生戀。他們在《大地兒女》中，分別飾演一位中學老師與一名女學生，兩人之間的愛情故事，引起了觀眾的廣泛關注。

權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

園桃 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
備有光顧
大蔬小酌
豐儉隨意

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大蔬小酌
豐儉隨意
無任歡迎

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全生
春雲上海全生
春雲上海全生

何桐攝影院 Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van. B.C.
681-3848 879-5506

彩色底片
沖印快相
歡迎光臨

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019

口升豆腐
雜貨公司
一零油爽炸鮮豆鮮新中
律沽炸滑豆魚豆腐菜鮮西
歡批豆魚豆腐肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324

燒臘肉食 撚手鹹味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包點、梅菜扣肉、
蝦餃燒賣、木須鱈、上海雲吞、
老少咸宜。門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥里街
電話：六八九一七三三

司公限有興泰加興 Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

▲清貨特價平賣
長江牌清水蓮藕
6.5lb 買十送一
台山即食米粉 180/67g
(買十送一)
李錦記熊貓牌蠔油 五罐庄
鑽石牌蠔油 24/1lb
藍罐丹麥奶油餅 12/1lb
由正月十五日起
至二月十五日止

百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913

專營：樂器
娛己娛人的
增加知識的
怡情悅性的
唱帶
最新辦到大批
歡迎參觀，
歡迎選購。

馬金馬 Golden Horse

Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

大北京飯店 GRAND PEKING RESTAURANT

652-654 East Broadway Vancouver, B.C.
(NEAR FRASER ST 在百老匯街與卑詩街交界)
TEL: 879-0021

歡迎隨中大台北
迎廉到午小灣京
光物隨快筵小名
臨美吃餐席吃菜

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午九時至晚上九時
逢星期三休息

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)
晚飯小菜 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

歡迎外賣
名廚主理
掛爐燒烤
精美粵菜
粥粉麵飯

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間
秘書寶路蔡根根
根根立正

黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐 後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶點心
七天營業
上午十一時至晚上十一時

利口福飯店 Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

每席 \$37.00
供應北菇扒雙雞
應時鮑翅兩片
白咕蒸片大扒雪
飯滑滑會明菜耳
肉雞時蝦胆菜
菜碟

每席 \$90.00
足供京清海羅鮮香干蟹
十應椰菜參漢鮑翅兩片
位白排海會扒片油扒扒
用飯骨上冬鴨會淋明菜
鮮菇 時雞蝦胆菜
菜碟

